

**Communiqué de presse**

Koppigen, le 19 avril 2012

## **Les cantons élisent un nouveau président de la Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales**

### **Le directeur de l'Office de l'agriculture de Schaffhouse reprend la présidence de la CCM**

Avec l'élection officielle de Markus Leumann, Directeur de l'Office de l'agriculture du canton de Schaffhouse et commissaire viticole, à la présidence de la Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales (CCM), les cantons ont manifesté clairement toute leur haute estime pour la CCM. Le président de la CCM est nommé sur recommandation de la Conférence des directeurs cantonaux de l'agriculture (CDA). Celle-ci a eu lieu au sein de la CDA le 16.09.2011. Ont été en outre élus au comité Pascal Toffel, Président de l'Union maraîchère suisse (UMS) ainsi que Tiziano Pedrinis (TI) au sein de l'Organe de contrôle. Roger Bisig, Secrétaire CDA souligne dans son allocution de bienvenue les hautes exigences que les cantons imposent à la CCM dans le domaine de la transparence du marché.

### **Départs & élections**

Avec nos sincères et vifs remerciements pour ses sept années à la présidence de la CCM, nous avons pris congé de Peter Konrad. En outre, après 31 années à la direction des Offices cantonaux Culture maraîchère et des baies du canton de Thurgovie, Peter Konrad a également remis son mandat de directeur. C'est en bâtisseur de relations et en visionnaire avisé qu'il quitte ses fonctions dans les hautes sphères de la branche et de la CCM après s'être investi corps et âme durant de nombreuses années dans le développement des cultures spéciales. Il remet au nouveau président une organisation dynamique, bien structurée et efficace et qui est à même de remplir pleinement ses tâches dans les domaines du transfert des données et des prestations de services sur mandat des cantons, de la Confédération et de la branche. En plus, nous avons également pris congé de René Hess, réviseur des comptes, et de Beat Stierli, démissionnaire du comité de la CCM.

Ont également été élus en outre comme représentants de la CCM au sein de la plate-forme d'informations du marché suisse [Swissmip.ch](http://Swissmip.ch): Hans Kling, Directeur de l'Office cant. maraîcher de Zurich (représentant au comité) et Jimmy Mariéthoz, Directeur Offices cantonaux Culture maraîchère et des baies des cantons de Thurgovie/Schaffhouse représentant à l'assemblée des membres). Vincent Günther, responsable du secteur des légumes au sein de l'Office d'arboriculture et des cultures maraîchères du canton du Valais, a été élu comme représentant supplémentaire de la CCM dans le Forum Recherches Légumes.

Photo: Roger Bisig, Directeur de l'Office de l'agriculture du canton de Zoug et secrétaire CDA; Markus Leumann, Directeur de l'Office de l'agriculture du canton SH et nouveau président de la CCM, Peter Konrad, anc. président CCM; Pascal Toffel, directeur UMS, Thomas Wieland, directeur CCM.

Autres informations: Thomas Wieland, Directeur CCM, 034 413 70 70, [thomas.wieland@szg.ch](mailto:thomas.wieland@szg.ch)

[Liens pour le comité CCM](#)

[Liens pour les membres Forum Recherches Légumes](#)

**SZG Schweizerische Zentralstelle für Gemüsebau und Spezialkulturen**  
**CCM Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales**  
**CSO Centrale svizzera dell'orticoltura e delle colture speciali**

Bern-Zürich-Strasse 18, CH-3425 Koppigen  
Tel 034 413 70 70, Fax 034 413 70 75, Web [www.szg.ch](http://www.szg.ch), E-Mail [info@szg.ch](mailto:info@szg.ch)

---

